

# River

## Ice Bank



Rev. 4

Date : 02/20

Code 5561487-FR

## Manuel d'utilisation et d'entretien

### Traduction de l'original



|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. SÉCURITÉ</b>                                   | <b>7</b>  |
| 1.1 UTILISATION PRÉVUE .....                         | 7         |
| 1.2 CONTRE-INDICATIONS D'UTILISATION .....           | 7         |
| 1.3 LISTE DES DANGERS.....                           | 8         |
| 1.4 RISQUES RÉSIDUELS.....                           | 9         |
| 1.5 ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)..... | 10        |
| <b>2. INFORMATIONS GÉNÉRALES</b>                     | <b>11</b> |
| 2.1 IDENTIFICATION DU FABRICANT .....                | 11        |
| 2.2 IDENTIFICATION DE LA MACHINE .....               | 12        |
| 2.3 GARANTIE .....                                   | 13        |
| 2.4 SYMBOLOGIE DU MANUEL.....                        | 13        |
| 2.5 QUALIFICATION DU PERSONNEL .....                 | 14        |
| <b>3. DESCRIPTION DE LA MACHINE</b>                  | <b>15</b> |
| 3.1 PRINCIPAUX COMPOSANTS .....                      | 16        |
| 3.2 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .....                | 18        |
| 3.2.1 ÉMISSIONS DE BRUIT .....                       | 18        |
| 3.3 DIMENSIONS DE LA MACHINE EN MM (IN.).....        | 19        |
| 3.3.1 20 IB C .....                                  | 19        |
| 3.3.2 30-55 IB C, A.....                             | 19        |
| 3.3.3 30-55 IB C AF.....                             | 20        |
| 3.3.4 UP 30-55 IB C .....                            | 20        |
| <b>4. INSTALLATION</b>                               | <b>21</b> |
| 4.1 CONTRÔLES ET DÉBALLAGE.....                      | 21        |
| 4.2 POSITIONNEMENT.....                              | 22        |
| 4.2.1 IB, IB AF, A.....                              | 22        |
| 4.2.2 UP IB .....                                    | 22        |
| 4.3 CONDITIONS D'ENVIRONNEMENT.....                  | 24        |

|       |                                                                    |    |
|-------|--------------------------------------------------------------------|----|
| 4.4   | MONTAGE ET RÉGLAGE DES ROBINETS.....                               | 24 |
| 4.5   | EXIGENCES EN MATIÈRE D'ÉLECTRICITÉ .....                           | 25 |
| 4.6   | BRANCHEMENTS .....                                                 | 26 |
| 4.6.1 | BRANCHEMENT A LA CANALISATION D'EAU .....                          | 26 |
| 4.7   | RACCORDEMENT VIDANGE.....                                          | 27 |
| 4.7.1 | BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE .....                                       | 28 |
| 4.8   | PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ.....                                       | 28 |
| 5.    | UTILISATION DE LA MACHINE .....                                    | 29 |
| 5.1   | MISE EN MARCHÉ .....                                               | 29 |
| 5.2   | ARRÊT DE LA MACHINE .....                                          | 29 |
| 6.    | ENTRETIEN .....                                                    | 31 |
| 6.1   | ENTRETIEN ORDINAIRE.....                                           | 32 |
| 6.1.1 | TABLEAU DES INTERVENTIONS.....                                     | 32 |
| 6.1.2 | NETTOYAGE EXTÉRIEUR.....                                           | 32 |
| 6.1.3 | REMPLACEMENT DE L'EAU DANS<br>LE RÉSERVOIR DU BAC À GLAÇONS .....  | 33 |
| 6.1.4 | ASSAINISSEMENT.....                                                | 34 |
| 6.2   | ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE .....                                     | 35 |
| 7.    | DÉPANNAGE .....                                                    | 37 |
| 8.    | INSTRUCTIONS SUPPLÉMENTAIRES .....                                 | 39 |
| 8.1   | ÉLIMINATION DES DÉCHETS .....                                      | 39 |
| 8.2   | DÉMANTÈLEMENT DE LA MACHINE .....                                  | 39 |
| 8.3   | ÉLIMINATION DES COMPOSANTS ÉLECTRONIQUES<br>(DIRECTIVE DEEE) ..... | 40 |





# 1. SÉCURITÉ

Aucune personne ne doit être autorisée à opérer sur la machine sans avoir été adéquatement formée.

Conserver la machine en bonnes conditions de fonctionnement et interdire toute modification sur la colonne sans l'autorisation du Fabricant.



## NOTE

Avant d'utiliser la machine, il est conseillé de lire attentivement cette section du manuel dont le but est d'informer et d'indiquer aux opérateurs l'usage correct de la machine et l'usage impropre qui peut être une source de danger.

## 1.1 UTILISATION PRÉVUE

Les refroidisseurs d'eau sont expressément conçus pour garantir un maximum d'hygiène et un entretien facile. Ils sont solides et ont de hautes performances.

Le système de refroidissement "BANC DE GLACE", garantit le maximum d'hygiène pour les fabriques, les ateliers, les communautés et les lieux publics.

L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans des lieux ouverts.

## 1.2 CONTRE-INDICATIONS D'UTILISATION

Cette machine a été conçue pour être utilisée aux fins et dans les conditions figurant dans ce manuel, conformément aux dispositions des Directives indiquées dans la déclaration de conformité.

Ne pas utiliser le distributeur à des fins différentes de celles auxquelles il a été conçu et selon des modalités différentes des instructions du manuel.

L'appareil peut être utilisé par des enfants de moins de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques réduites, à condition qu'ils soient sous surveillance ou après avoir reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et avoir compris les dangers inhérents à celui-ci. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance devant être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sous surveillance.

Pour des raisons de sécurité et conformément à la réglementation en vigueur, la réparation de la machine doit être effectuée par le Centre d'Assistance.

- Ne pas manipuler ni trafiquer les composants intérieurs du distributeur; en cas de mauvais fonctionnement, contacter le Centre d'Assistance.
- Ne pas poser d'objets sur le distributeur.

- Ne pas poser le distributeur sur d'autres objets.
- Ne pas utiliser de liquides différents des liquides indiqués.
- Si le distributeur est jugé endommagé, contacter le Centre d'Assistance.
- Ne pas installer la machine à proximité de dissolvants inflammables comme alcool ou diluants.
- Ne pas installer la machine dans des lieux excessivement humides ou poussiéreux, exposés à la lumière directe du soleil, à l'extérieur ou près de sources de chaleur. L'installation de la machine dans ces lieux pourrait provoquer des incendies ou des secousses électriques.
- L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans des lieux ouverts.
- Ne pas envoyer d'éclaboussures d'eau vers l'appareil, celles ci pourraient provoquer des secousses électriques ou des incendies.
- Ne pas brancher ou débrancher la machine de la prise de courant avec les mains mouillées.
- Si le kit d'installation (et le groupe de raccords) est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance ou dans tous les cas par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque éventuel.
- Respecter les distances minimum conseillées et ne pas recouvrir la grille de ventilation de la machine.

### 1.3 LISTE DES DANGERS

La liste des dangers ci-après a pour but d'attirer l'attention sur les aspects de sécurité que les personnes chargées d'utiliser la machine doivent prendre en compte.

#### DANGER



##### RÉSEAU ÉLECTRIQUE

Toujours débrancher l'alimentation de la machine avant de procéder à une quelconque intervention afin d'éviter tout dommage et danger pour la santé.

#### AVERTISSEMENT



##### PERSONNEL TECHNIQUE AUTORISÉ

Seul le personnel technique spécialisé en électricité, plomberie et réfrigération peut intervenir sur la machine. Tous les câblages et les composants hydrauliques doivent être conformes aux lois nationales et locales (pour le remplacement de composants, utiliser uniquement des pièces détachées originales certifiées du Fabricant).

**ATTENTION****EXIGENCES EN MATIÈRE D'ÉLECTRICITÉ**

Le circuit électrique doit être correctement mis à la terre et raccordé au moyen d'un disjoncteur approprié.

**ATTENTION****SANITIZATION**

Avant d'effectuer les opérations de sanitization, veuillez lire avec attention les indications du fabricant du produit désinfectant, veillez à utiliser des équipements de protection individuelle (gants, masque...). S'assurer que les locaux sont correctement aérés.

Les opérations de sanitization et lavage de produit doivent être réservées à un personnel spécialisé du service technique.

**ATTENTION****BASSE TEMPÉRATURE**

Si la machine est exposée à des températures inférieures à 0°C, l'eau à l'intérieur peut geler et l'endommager.

## 1.4 RISQUES RÉSIDUELS

Dans ses conditions de fonctionnement, la machine est en sécurité. Certains risques résiduels demeurent cependant et sont indiqués dans la liste des dangers, qui sont limités dans le cadre d'une utilisation correcte de la machine, en suivant les indications fournies dans le manuel d'utilisation et entretien.

## 1.5 ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)

### DANGER



Les équipements de protection individuelle (EPI) doivent répondre aux normes de référence indiquées dans les fiches de sécurité des produits manipulés.

Pour l'exécution de certaines procédures de maintenance et pour la manipulation de liquides ou de gaz potentiellement dangereux, les équipements de protection individuelle suivants sont nécessaires :



Utilisation de gants obligatoire.



Utilisation obligatoire de dispositifs de protection des voies respiratoires.



Utilisation obligatoire de lunettes de protection.

## 2. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le manuel d'utilisation et entretien forme partie intégrante et essentielle de la machine et doit être remis à l'utilisateur. Il doit être conservé correctement et consulté avec attention, sachant qu'il fournit des spécifications sur le fonctionnement, l'entretien et la sécurité de la machine et des personnes et/ou biens entrant en contact avec la colonne.

En cas de doutes ou d'hésitations sur les indications fournies dans le manuel, veuillez contacter le Fabricant.

Le Fabricant décline toute responsabilité contractuelle et extra-contractuelle en cas de dommages dus à des erreurs d'utilisation et d'installation de la machine, ou en tout cas par la non-observation des instructions fournies par le Fabricant.



### NOTE

Le Fabricant se réserve le droit de modifier le produit et sa documentation technique en toute liberté à l'égard de tiers et décline toute responsabilité en cas d'erreurs ou inexactitudes dans le contenu du présent manuel. Le présent texte du manuel d'utilisation et entretien décrit les caractéristiques de la machine standard à la date à laquelle cette publication est validée pour l'impression.

### 2.1 IDENTIFICATION DU FABRICANT

COSMETAL S.r.l.

Via F.lli Maggini n.40

62019 Recanati (MC) - Italy

Tel. +39 071.757991 | Fax +39 071.7571454

[www.cosmetal.it](http://www.cosmetal.it)

Le Fabricant reste à votre disposition pour tout problème technique et pour la demande de pièces détachées.

Pour le remplacement de composants de la machine, il est recommandé d'utiliser des pièces détachées originales; le Fabricant décline toute responsabilité en cas de baisses de performances de la machine ou de dommages dus à l'utilisation de pièces non originales.



### NOTE

Le présent manuel se rapporte à la version standard de la machine. Les machines hors standard peuvent présenter de légères différences, non décrites dans ce manuel. Veuillez contacter le Fabricant en cas de doutes.

## 2.2 IDENTIFICATION DE LA MACHINE

Ce manuel concerne la machine suivante:

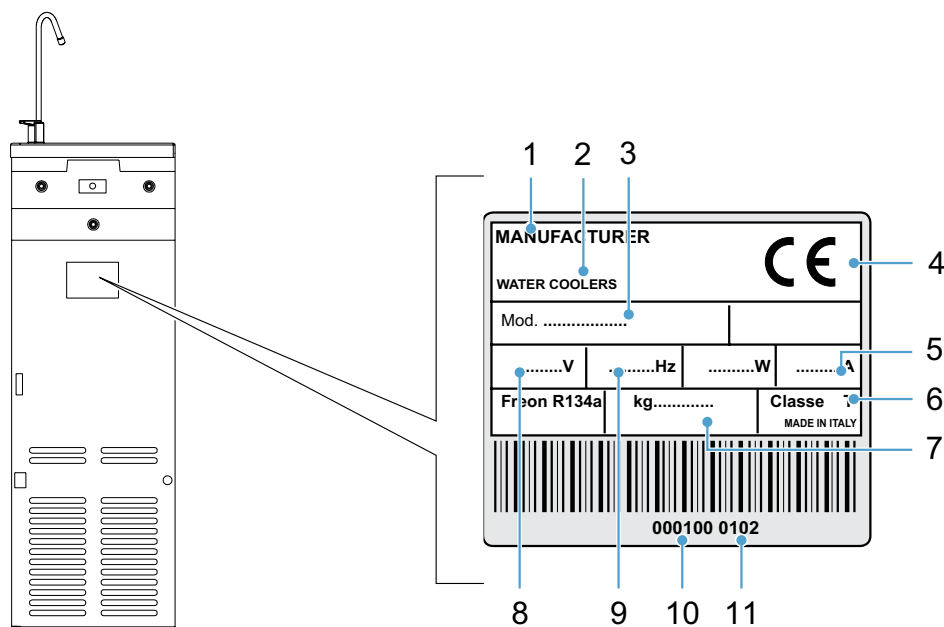
RIVER

Modèles :

IB, IB-AF, UP-IB, A

Assurez-vous que la machine qui vous a été livrée est dotée de la plaque d'identification (plaque CE) ci-dessous:

- 1) Nom du Fabricant;
- 2) Modèle;
- 3) Code Modèle;
- 4) CE;
- 5) Absorption totale;
- 6) Classe Climatique;
- 7) Type et Poids du Gaz Réfrigérant;
- 8) Tension d'alimentation;
- 9) Fréquence;
- 10) Numéro de matricule;
- 11) Année-mois de construction.



Elle contient le modèle, le numéro de série et toutes les données techniques de la machine nécessaires pour demander les pièces de rechange et signaler des problèmes techniques au centre d'assistance.

## 2.3 GARANTIE

Pour les conditions de garantie, veuillez consulter les conditions générales indiquée sur le tarif du Fabricant.

## 2.4 SYMBOLOGIE DU MANUEL

Le manuel adopte les signaux de sécurité ci-après afin qu'à la lecture, toutes les opérations qui doivent être rigoureusement respectées par les opérateurs pour garantir la sécurité de la machine, des personnes et des biens soient mises en évidence.

### DANGER



Signale l'existence sur la machine ou à proximité d'une réelle situation de danger pour l'opérateur et les autres personnes, entraînant la mort ou de très graves lésions; il est en tout cas impératif de faire preuve de la plus grande attention et d'agir avec une extrême prudence.

### MISE EN GARDE



Signale l'existence sur la machine ou à proximité d'une potentielle situation de danger pour l'opérateur et les autres personnes, pouvant entraîner la mort ou de très graves lésions; il est en tout cas impératif de faire preuve de la plus grande attention et d'agir avec une extrême prudence.

### ATTENTION



Signale l'existence sur la machine ou à proximité d'une potentielle situation de danger pour l'opérateur et les autres personnes, pouvant entraîner des lésions mineures, en tout cas non graves; il est en tout cas impératif de faire preuve d'une grande attention et d'agir avec une extrême prudence.

## 2.5 QUALIFICATION DU PERSONNEL

Afin que toutes les opérations effectuées sur la machine aient lieu en conditions de sécurité, il est nécessaire que les opérateurs possèdent la qualification et remplissent les conditions requises pour la réalisation de ces types d'opération.

Les opérateurs sont classés comme suit:



### Opérateur technicien d'entretien spécialisé

Opérateur qualifié pour effectuer des opérations de nature complexe dans des situations particulières. Il s'agit d'un opérateur adéquatement formé à travers des activités spécifiques.



### Opérateur machine

Opérateur non qualifié, c'est-à-dire sans compétences spécifiques, apte à la seule réalisation de tâches simples comme l'utilisation de la machine à l'aide des commandes situées à bord et l'intervention lors simples opérations de nettoyage et remplacement de produits, en suivant les indications du présent manuel pendant l'utilisation de la machine.

Il ne peut effectuer les interventions destinées à l'opérateur technicien d'entretien spécialisé.



### NOTE

---

Le pictogramme qui figure en début de chaque paragraphe indique le type de personnel autorisé à effectuer les opérations décrites.

---

### 3. DESCRIPTION DE LA MACHINE

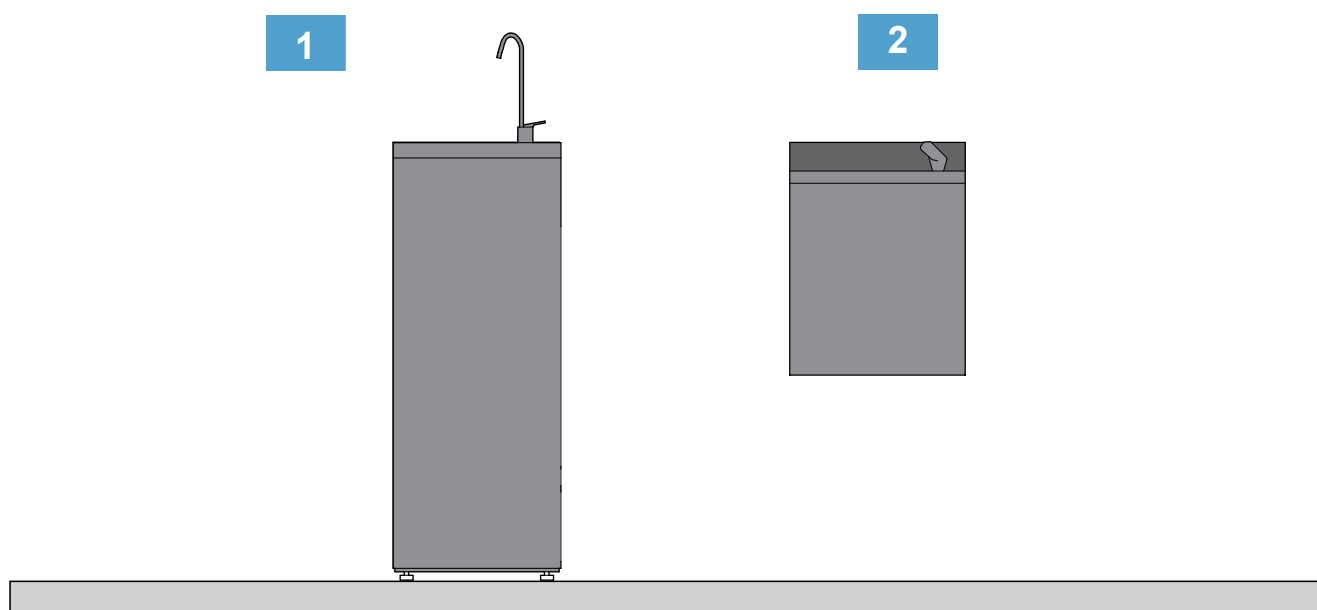
Les refroidisseurs d'eau sont expressément conçus pour garantir un maximum d'hygiène et un entretien facile. Ils sont solides et ont de hautes performances. Le système de refroidissement "BANC DE GLACE", garantit le maximum d'hygiène pour les fabriques, les ateliers, les communautés et les lieux publics.

Le Banc de glace est déjà plein mais on peut le vider et le remplir à nouveau.

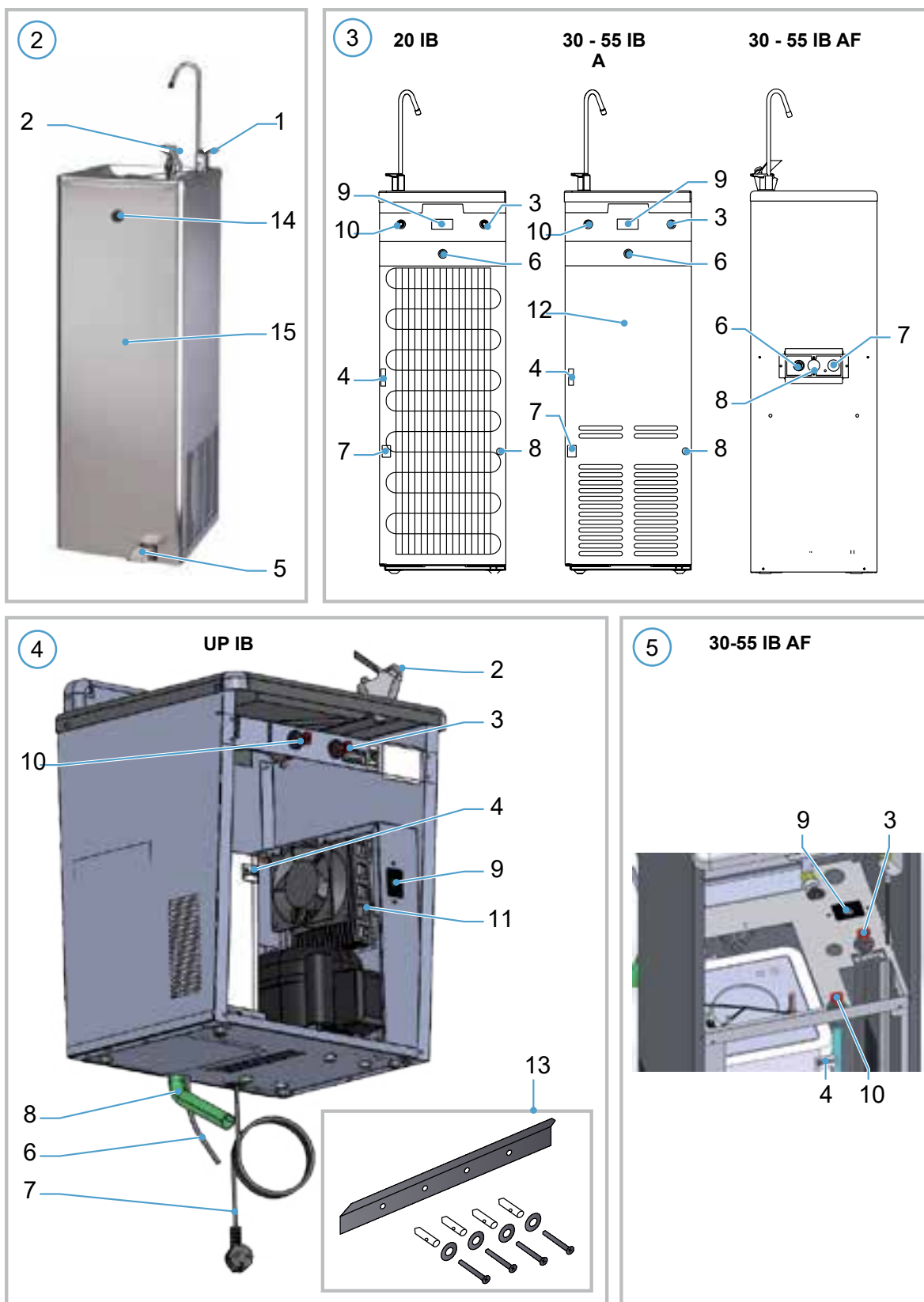
Ils doivent toujours être branchés à un réseau hydraulique d'eau potable et ils peuvent être équipés de kits filtrants spéciaux.

Ils sont disponibles en version:

- Ice bank IB, Ice bank IB AF, A (1)
- UP Ice bank IB (2)



### 3.1 PRINCIPAUX COMPOSANTS



- 1) Robinet G61
- 2) Robinet G62 (ou robinet G63 pour la version à pédale)
- 3) Entrée eau pour le remplissage de la cuve
- 4) Tuyau de niveau/évacuation d'eau de la cuve
- 5) Pédale pour robinet G63
- 6) Entrée de l'eau ø8 mm
- 7) Branchement électrique
- 8) Vidange de l'eau
- 9) Réglage de la température
- 10) Raccord de purge banque de glace ø8 mm
- 11) Condensateur
- 12) Panneau Postérieur
- 13) Kit River UP
- 14) Fermeture de la porte (modèles AF accès frontal)
- 15) Porte (modèles AF accès frontal)

## 3.2 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|                             |         | RIVER                                                                                           |                        |                        |                         |                         |                        |
|-----------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|-------------------------|-------------------------|------------------------|
|                             |         | 20 IB C                                                                                         | 30 IB C<br>30 IB C AF  | 55 IB C<br>55 IB C AF  | 30 UP IB C              | 55 UP IB C              | RIVER A                |
| Production d'eau            | Lt/h    | 20                                                                                              | 30                     | 55                     | 30                      | 55                      | -                      |
|                             | usg/h   | 5,28                                                                                            | 7,92                   | 14,50                  | 7,92                    | 14,55                   | -                      |
| Température sortie de l'eau | °C      | 8 ÷ 12                                                                                          | 8 ÷ 12                 | 8 ÷ 12                 | 8 ÷ 12                  | 8 ÷ 12                  | -                      |
|                             | °F      | 46 ÷ 53                                                                                         | 46 ÷ 53                | 46 ÷ 53                | 46 ÷ 53                 | 46 ÷ 53                 | -                      |
| Compresseur                 | HP      | 1/10                                                                                            | 1/10                   | 1/10                   | 1/10                    | 1/10                    | -                      |
| Absorption                  | Watt    | 160                                                                                             | 180                    | 180                    | 180                     | 180                     | -                      |
| Dimensions emballage        | mm      | 40x42x106<br>(V. 0,18)                                                                          | 40x42x106<br>(V. 0,18) | 40x42x106<br>(V. 0,18) | 51x44,5x67<br>(V. 0,15) | 51x44,5x67<br>(V. 0,15) | 40x42x106<br>(V. 0,18) |
| Poids brut                  | kg      | 24                                                                                              | 26                     | 27                     | 26                      | 27                      | 9                      |
|                             | lbs     | 52,9                                                                                            | 57,3                   | 59,5                   | 57,3                    | 59,5                    | 19,8                   |
| Poids net                   | kg      | 26                                                                                              | 28                     | 29                     | 28                      | 29                      | 11                     |
|                             | lbs     | 57,3                                                                                            | 61,7                   | 63,9                   | 61,7                    | 63,9                    | 24,2                   |
| Charge                      | g       | 80                                                                                              | 75                     | 75                     | 75                      | 75                      | -                      |
|                             | oz      | 2,82                                                                                            | 2,64                   | 2,64                   | 2,64                    | 2,64                    | -                      |
| Aliment.                    | Volt/Hz | 220 - 240 / 1 / 50 Hz<br>Les tensions spéciales sont indiquées sur la plaque "numéro de série". |                        |                        |                         |                         |                        |

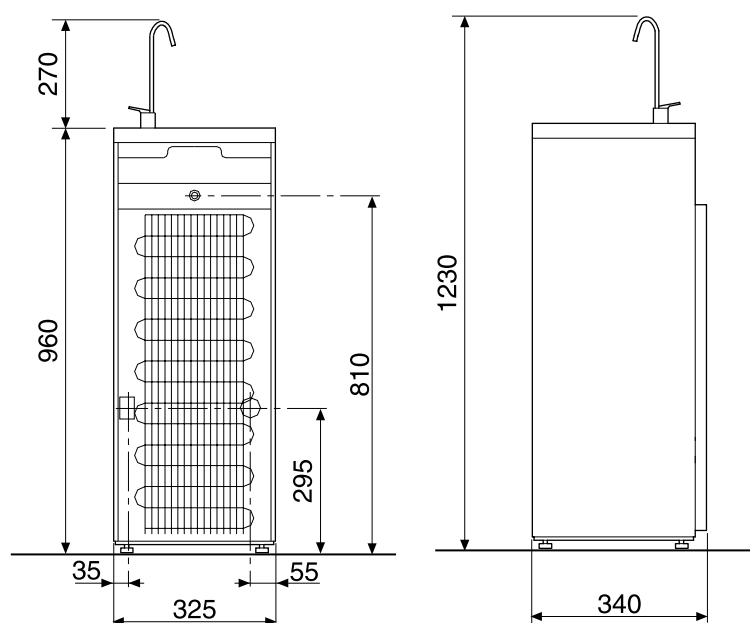
### 3.2.1 ÉMISSIONS DE BRUIT

La machine a été conçue et réalisée de manière à réduire le bruit à la source.

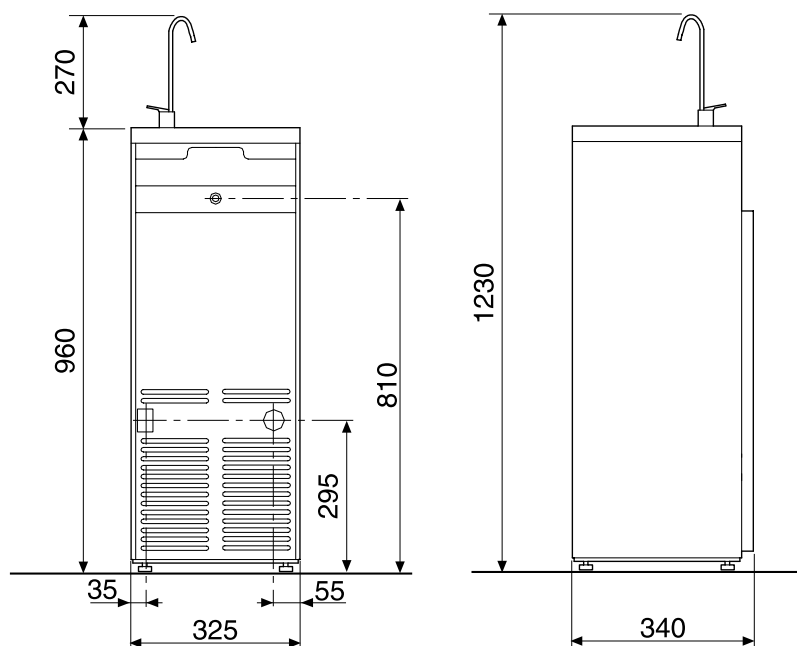
Le niveau de pression acoustique pondéré « A » est inférieur à 70 dB (A).

### 3.3 DIMENSIONS DE LA MACHINE EN MM (IN.)

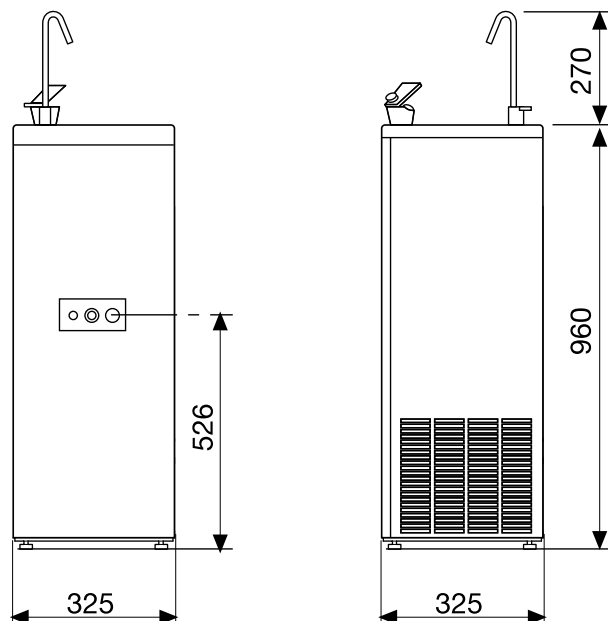
#### 3.3.1 20 IB C



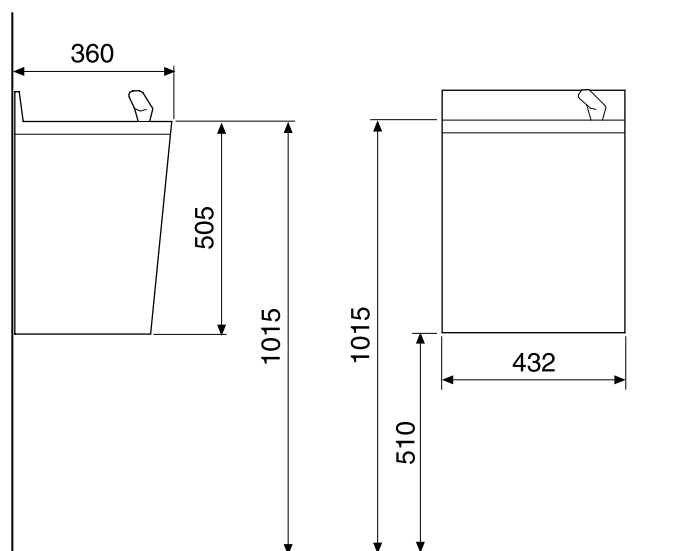
#### 3.3.2 30-55 IB C, A



### 3.3.3 30-55 IB C AF



### 3.3.4 UP 30-55 IB C





## 4. INSTALLATION

### 4.1 CONTRÔLES ET DÉBALLAGE

Il est toujours nécessaire de contrôler que la machine reçue correspond aux indications du bordereau de livraison.

La machine est expédiée dans une boîte en carton; après avoir ôté l'emballage, vérifier que la machine n'a pas été endommagée pendant le transport; le cas échéant, faire part des anomalies au transporteur.

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus au transport.

Il est conseillé de s'adresser au Fabricant ou à des revendeurs agréés pour les composants ou pièces de rechange originales.



#### NOTE

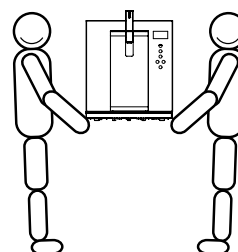
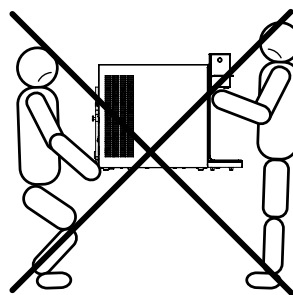
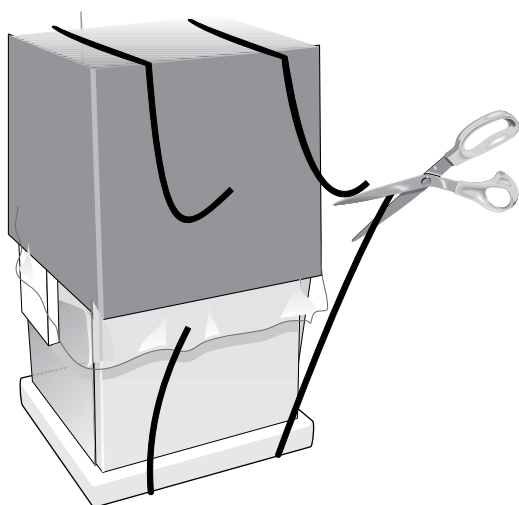
L'emballage de la machine consiste en une boîte en carton et une juste quantité de matériel antichoc. Pour éliminer l'emballage, procéder conformément aux dispositions légales en vigueur.

Ne pas brûler les emballages ni les jeter sur la voie publique.

#### ATTENTION



Lors de la manutention des modèles TOP, il ne faut jamais utiliser la tête de débit pour soulever la machine. Le levage de la machine doit être effectué par la base et par deux personnes minimum.





## 4.2 POSITIONNEMENT

Posez l'appareil à l'endroit désiré, loin de toute source de chaleur et à l'abri des rayons directs du soleil.

L'installation de l'appareil à l'extérieur et dans des endroits très humides est déconseillée.

- Réglez le pied 1 pour installer la machine bien à plat et pour éviter qu'elle ne fasse du bruit en vibrant (Fig. 7).

### 4.2.1 IB, IB AF, A

- Pour déplacer le refroidisseur, servez-vous de la poignée pratiquée dans la traverse arrière.
- Pour permettre une aération adéquate, installez votre refroidisseur à au moins 6-7 cm de distance du mur.

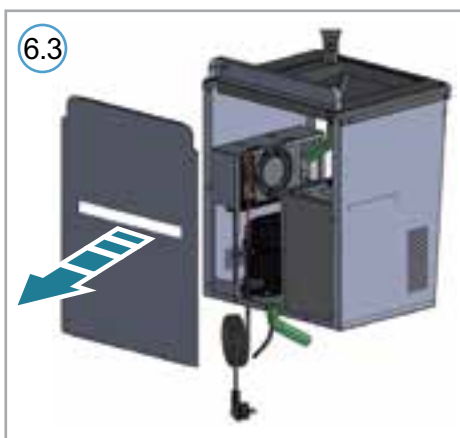


### 4.2.2 UP IB

Dévisser le panneau arrière pour extraire le câble d'alimentation et les tubes (Fig. 6.3). Repositionner ensuite le panneau arrière.

Le montage mural de la UP IB (Fig. 6.8) consiste dans les phases suivantes:

- Appliquer une couche légère de silicone sur la partie arrière du réfrigérateur (Fig. 6.4).
- Le kit d'installation comprend un étrier métallique et quatre vis (Fig. 6.5). Si le mur est fait d'un matériau spécial (Bois – Placoplâtre), il faut utiliser des vis particulières que l'on peut acheter dans un magasin spécialisé.
- Appliquer l'étrier contre le mur (Fig. 6.6).
- Positionner le réfrigérateur sur le mur, maintenir l'étrier en contact avec l'ouverture A au dos de la machine (Fig. 6.7).



## ATTENTION



Au cours du raccordement de la machine au réseau hydrique, tous les tuyaux, joints et raccords préexistants, situés entre la machine et la prise de l'eau de réseau, doivent être remplacés par du matériel neuf pour prévenir les contaminations.

## 4.3 CONDITIONS D'ENVIRONNEMENT

La machine doit être positionnée à l'abri de la pluie, d'éclaboussures d'eau et en un lieu dont la température correspond à la classe climatique (indiquée sur la plaque CE), sous peine d'annulation de la garantie d'usine; des pannes peuvent aussi se produire.

Les classes climatiques possibles sont les suivantes:

- SN - Pour températures ambiantes de 10°C à 32°C
- N - Pour températures ambiantes de 16°C à 32°C
- ST - Pour températures ambiantes de 18°C à 38°C
- T - Pour températures ambiantes de 18°C à 43°C

### ATTENTION



#### BASSE TEMPÉRATURE

Si la machine est exposée à des températures inférieures à 0°C, l'eau à l'intérieur peut geler et l'endommager.

## 4.4 MONTAGE ET RÉGLAGE DES ROBINETS

Robinet G61 - Introduire le levier en le faisant glisser sur la rainure/glissière spéciale, monter le tuyau et le visser. Le flux de l'eau est déjà réglé par le constructeur, dans le cas où il doit être réglé, il faut intervenir sur le régulateur N (Fig. 8), le visser pour augmenter le flux, le desserrer pour diminuer. Faire un tour à la fois.

Robinet G62 (Fig. 9) - Les robinets G62 sont toujours montés. Pour régler le flux de l'eau, dévisser la bague G et intervenir sur la vis V. Dans le sens des aiguilles d'une montre, le flux diminue; dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre, le flux augmente.

Robinet G63 (Fig. 10) - Ce robinet fonctionne avec la pédale qui doit être montée par encliquetage dans son logement correspondant. Pour régler le flux, intervenir sur la vis S. Dans le sens des aiguilles d'une montre, le flux diminue; dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, le flux augmente.





## 4.5 EXIGENCES EN MATIÈRE D'ÉLECTRICITÉ



### NOTE

S'assurer que les exigences en matière d'électricité correspondent aux informations figurant sur la plaque signalétique de la machine.

### DANGER



#### RÉSEAU ÉLECTRIQUE

Toujours débrancher l'alimentation de la machine avant de procéder à une quelconque intervention afin d'éviter tout dommage et danger pour la santé.

### ATTENTION



#### EXIGENCES EN MATIÈRE D'ÉLECTRICITÉ

Le circuit électrique doit être correctement mis à la terre et raccordé au moyen d'un disjoncteur approprié.

### ATTENTION



#### FICHE FOURNIE

Brancher la machine au réseau électrique avec la fiche fournie.  
Si cette fiche doit être remplacée, se procurer un modèle équivalent homologué dans le pays d'utilisation.

Ne pas poser d'objets lourds sur le câble d'alimentation.

Ne pas brancher la machine à une prise de courant à laquelle sont connectés d'autres éléments (rallonge, adaptateurs de 2 ou 3 fiches, etc.).

Si le câble d'alimentation est endommagé, procéder à son remplacement en vous adressant au Service après-vente du fabricant ou dans tous les cas à du personnel avec une qualification équivalente afin de prévenir tout risque.



## 4.6 BRANCHEMENTS

Effectuer les branchements décrits avec la machine hors tension et le câble d'alimentation débranché.

### 4.6.1 BRANCHEMENT A LA CANALISATION D'EAU

Avant de procéder au branchement hydrique, vérifiez que la pression de réseau est bien comprise entre 1 et 3 bar.

- Si la pression de réseau est supérieure à 3 bar, installez un réducteur de pression à même d'abaisser la valeur de cette dernière à l'intérieur d'une plage comprise entre 1 et 3 bar (Fig. 12).
- Branchez la machine à la canalisation d'eau au moyen du raccord d'entrée I (Fig. 11).
- Vous pouvez utiliser le raccord rapide fourni pour tuyau de 8 mm de diamètre.

UP IB

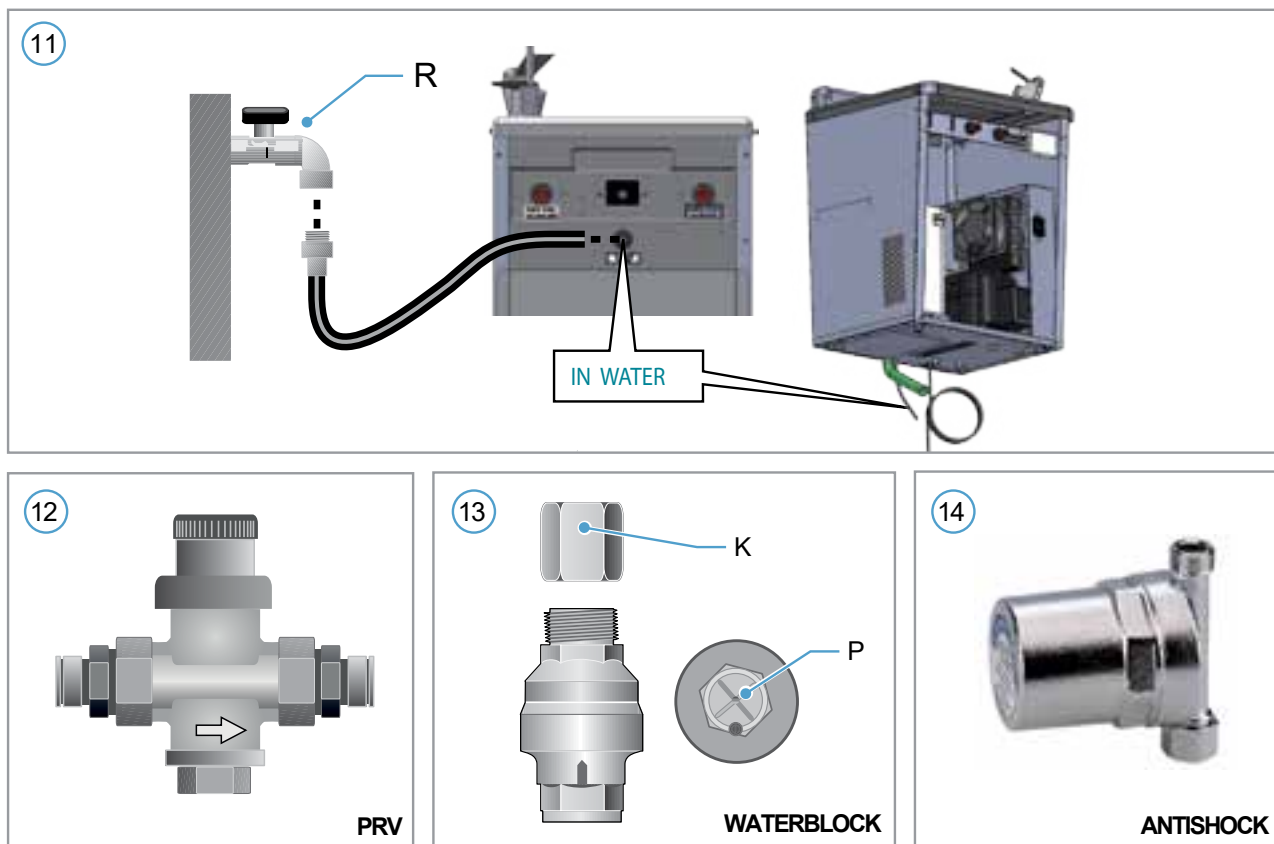
- Le branchement est réalisé avec une tuyau de 8 mm
- Prévoyez un robinet d'arrêt R sur le tuyau d'entrée de l'eau.

### ATTENTION



Au cours du raccordement de la machine au réseau hydrique, tous les tuyaux, joints et raccords préexistants, situés entre la machine et la prise de l'eau de réseau, doivent être remplacés par du matériel neuf pour prévenir les contaminations.

- Sur demande, ce distributeur peut être équipé d'un dispositif contre les risques d'inondation WATER BLOCK (en option) pour prévenir toute fuite d'eau accidentelle (Fig. 13). Pour réamorcer le dispositif WATER BLOCK après toute intervention, il faut démonter le raccord K et appuyer sur le bouton P.
- Si, au lieu d'être raccordée directement à la distribution d'eau, la machine est raccordée à une pompe autoclave, il faut, alors, installer en amont du circuit hydrique un dispositif ANTICHOC pour prévenir les "coups de bélier" (Fig. 14).



## 4.7 RACCORDEMENT VIDANGE

L'eau de vidange est propre car elle vient du bac qui sert à recueillir les gouttes qui tombent lors des prélèvements.

Raccordez le tuyau de vidange (ø ext. 24mm) à une évacuation munie de siphon. Si nécessaire, coupez le tuyau pour éviter des étranglements ou des remontées.



#### 4.7.1 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Pour raccorder l'appareil à la ligne électrique, branchez la fiche dans une prise de courant.

La prise de courant prévue doit être équipée d'une prise de terre efficace et être dimensionnée à la charge de l'appareil (voir caractéristiques techniques).

Vérifiez que la tension de réseau est conforme aux spécifications de la plaquette signalétique.

Contrôlez s'il y a bien en amont de la prise un interrupteur omnipolaire avec au moins 3 mm d'ouverture entre les contacts protégé par des fusibles dont l'ampérage est approprié à l'absorption de l'appareil (voir caractéristiques techniques et données de la plaquette signalétique).

- Tournez la vis du régulateur (Fig. 15) eau froide F; (positions conseillées de 4 à 7).

La machine est conforme aux normes de sécurité et marquée CE.

#### ATTENTION



Connecter la machine au réseau d'alimentation électrique protégé par un interrupteur différentiel avec une sensibilité non supérieure à 30 mA.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou dans tous les cas par une personne qualifiée de façon à éviter tout risque éventuel.



#### 4.8 PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ

#### ATTENTION



Si l'appareil a été couché ou renversé, vous devrez attendre au moins 8 heures avant de le remettre en marche.

#### ATTENTION



Après avoir terminé toutes les procédures de première mise en route et avant d'utiliser la machine procéder à la désinfection de cette dernière (Chapitre 6.1.4 page 34).

Cette opération est indispensable pour laver les circuits et garantir une bonne préparation de la machine.



## 5. UTILISATION DE LA MACHINE

### 5.1 MISE EN MARCHÉ

Après avoir vérifié que tous les branchements et les réglages sont corrects, brancher la machine au réseau électrique en insérant la fiche dans la prise adéquate la plus proche.

À ce stade, il est possible d'utiliser la machine.



### 5.2 ARRÊT DE LA MACHINE

Ne pas débrancher la prise du réseau électrique de façon à ne pas arrêter le groupe de réfrigération et faire cesser le banc de glace.

#### ARRÊT PÉRIODIQUE

Une période d'inactivité de la machine moyenne-longue est prévue, extraire la fiche de la prise électrique.

Isoler la machine des sources d'énergie électrique, de chaleur et des intempéries, la couvrir afin que la poussière et/ou les éclaboussures n'atteignent pas la machine.

Fermer l'arrivée d'eau.

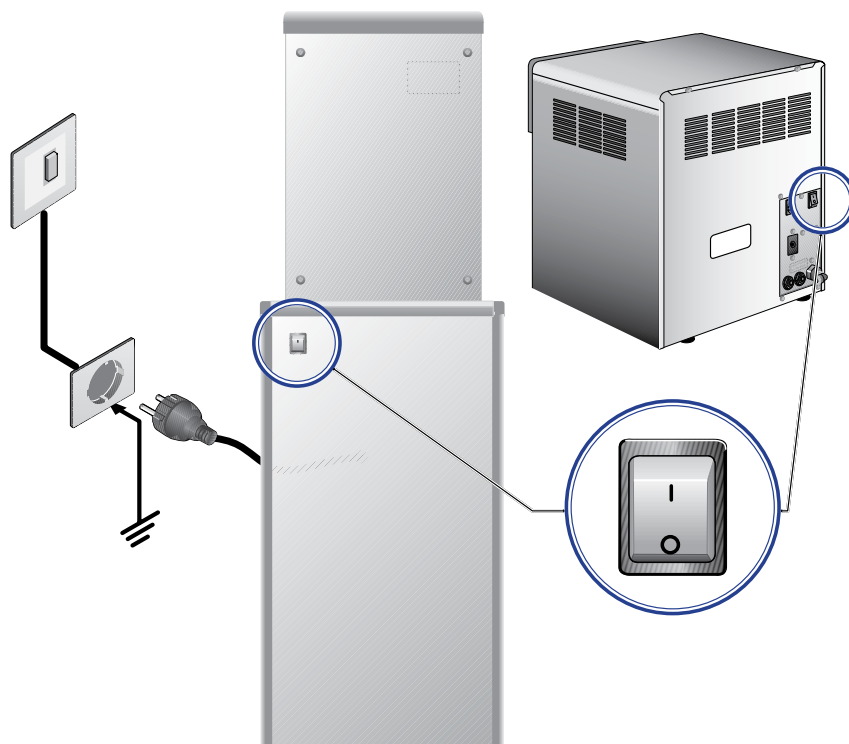
En cas de nécessité d'expédition, de stockage ou de déplacement de la machine, le circuit doit être nettoyé et lavé (\*).

Toute l'eau doit être éliminée, des températures très basses pourraient faire geler les résidus de solution nettoyante ou d'eau, dangereux car ils risquent d'endommager les composants internes.



#### NOTE

Si la machine est hors service pour panne, maintenance ou pour toute autre raison, il est recommandé de le signaler à l'aide d'un panneau approprié.





## 6. ENTRETIEN

Le présent chapitre contient la liste complète des conditions requises et des procédures relatives à l'entretien de la présente machine. Un bon entretien prévoit des interventions journalières par des contrôles et vérifications réalisés directement par l'opérateur et/ou par un personnel dûment formé à l'entretien ordinaire, et de type périodique qui comprennent les opérations de nettoyage, de réglage et de remplacement effectuées par un personnel technique spécialisé et agréé.

Pour remplacer des composants, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine certifiées du Fabricant.

Si vous ne comprenez pas les informations ou procédures figurant dans le présent chapitre, adressez-vous au Fabricant pour obtenir des explications avant de poursuivre.

Si l'entretien de la machine est effectué de façon non conforme aux instructions fournies, avec des pièces de rechange non originales et sans autorisation écrite du Fabricant, ou en tous cas, de façon à nuire à son intégrité ou à en modifier les caractéristiques, Le Fabricant se considérera comme exemptée de toute responsabilité relative à la sécurité des personnes et au fonctionnement défectueux de la machine.

Toute intervention de modification non autorisée invalide la garantie définie contractuellement.



### NOTE

---

N'effectuer aucun type d'intervention, modification ou réparation en dehors de celles qui sont indiquées dans ce manuel.

---

### DANGER



#### RÉSEAU ÉLECTRIQUE

Couper toujours l'alimentation électrique de la machine avant de procéder à une quelconque intervention sur celle-ci, afin d'éviter des dommages et dangers pour la santé.

---



## NOTE

## 6.1 ENTRETIEN ORDINAIRE

Pour obtenir un bon fonctionnement de la machine, certaines interventions d'entretien sont nécessaires, et sont indiquées ci-après.

Éviter de nettoyer la machine avec des jets d'eau qui pourraient atteindre les composants électriques.

## DANGER



Utiliser un chiffon humidifié pour nettoyer la machine. Ne pas utiliser de dissolvants inflammables tels que alcool, essences ou diluants. Si des substances inflammables devaient entrer en contact avec les composants électriques situés à l'intérieur de la machine, cela pourrait provoquer des incendies ou secousses électriques.



### 6.1.1 TABLEAU DES INTERVENTIONS

Le tableau ci-après indique les interventions d'entretien à effectuer aux périodes indiquées.

Ces périodes se rapportent à des conditions normales d'utilisation.

| Tableau de vérification entretien                                                 |                                    |              |                     |           |                          |        |        |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------|---------------------|-----------|--------------------------|--------|--------|-----------|
| Composant                                                                         | Opération à effectuer              |              |                     |           | A effectuer tous les ... |        |        |           |
|                                                                                   | Contrôle                           | Remplacement | Nettoyage et lavage | Nettoyage | en fin de journée        | 3 mois | 6 mois | 1 an      |
| ENTRETIEN ORDINAIRE                                                               |                                    |              |                     |           |                          |        |        |           |
| Nettoyage extérieur (Chapitre 6.1.2 page 32)                                      |                                    |              |                     | √         |                          |        |        | au besoin |
| Remplacement de l'eau dans le réservoir du bac à glaçons (Chapitre 6.1.3 page 33) |                                    | √            |                     |           |                          |        |        | au besoin |
| Assainissement (Chapitre 6.1.4 page 34)                                           |                                    |              | √                   |           |                          |        |        | 6 mois    |
| ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE                                                          |                                    |              |                     |           |                          |        |        |           |
|                                                                                   | Technicien spécialisé du Fabricant |              |                     |           |                          |        |        |           |



## NOTE

### 6.1.2 NETTOYAGE EXTÉRIEUR

Nettoyez l'extérieur avec un chiffon humide, n'utilisez ni solvants ni détergents abrasifs.

Éviter de nettoyer la machine avec des jets d'eau qui pourraient atteindre les composants électriques.



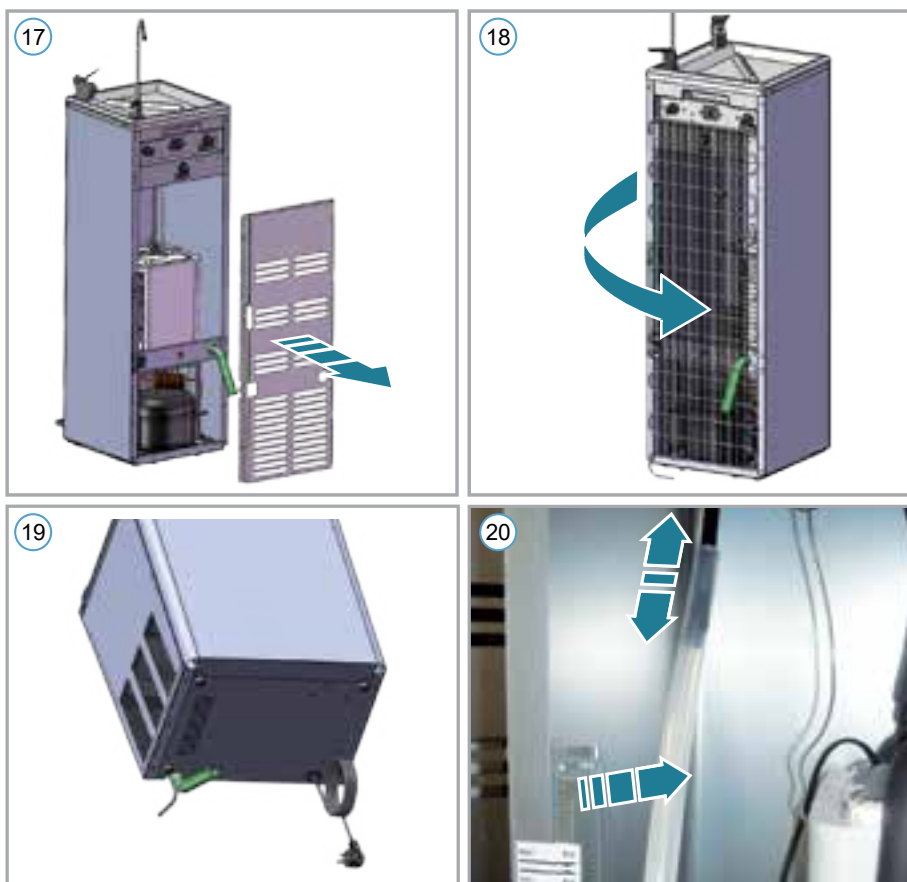
### 6.1.3 REMPLACEMENT DE L'EAU DANS LE RÉSERVOIR DU BAC À GLAÇONS

Pour vider le banc de glace :

- Ouvrir l'arrière de la machine (RIVER) ou ouvrir le panneau avant (RIVER UP - RIVER AF).
- Retirer le bouchon de la prise FILL ICE BANK.
- Détacher le tube de niveau transparent du tube noir (Fig. 20).
- Vider la cuve en récupérant l'eau dans un récipient.

Pour remplir le banc de glace:

- Si le comptoir a à peine été vidé, effectuer les opérations précédentes dans le sens inverse en rebranchant les tubes.
- Brancher le tube d'arrivée d'eau à la prise FILL ICE BANK.
- Retirer le bouchon de la prise ICE BANK VENT autrement l'air ne peut pas sortir de la cuve étanche.
- Charger la cuve jusqu'à ce que le niveau apparaisse sur l'indicateur.
- Détacher le tube de la prise FILL ICE BANK et boucher.
- Boucher aussi la prise ICE BANK VENT.





#### 6.1.4 ASSAINISSEMENT

L'opération de sanitization doit être effectuée à chaque installation du réfrigérateur et:

- tous les 6 mois d'utilisation du réfrigérateur (\*).
- chaque fois que vous changez le filtre eau.
- après une période d'inutilisation d'une ou plusieurs semaines.

(\*) Si le réfrigérateur se trouve à l'intérieur d'un hôpital, d'une école, d'un aménagement pour des personnes âgées, d'une clinique, une sanitization tous les 3 mois est conseillé.

##### Préparation de la solution désinfectante

- Préparez 5 litres d'eau.
- Ajoutez 5% de "peroxydé d'hydrogène à 100 volumes (eau oxygénée à 130 volumes); pour le dosage utilisez un doseur gradué ou une seringue quelconque.

*NB: si vous utilisez des solutions désinfectantes commerciales, suivez les instructions fournies par le fabricant comprises dans l'emballage.*

#### ATTENTION



Si l'appareil monte un filtre déchlorurant, procédez comme suit:  
Enlevez la cartouche du filtre et montez la fausse cartouche mod.TEST CAN.

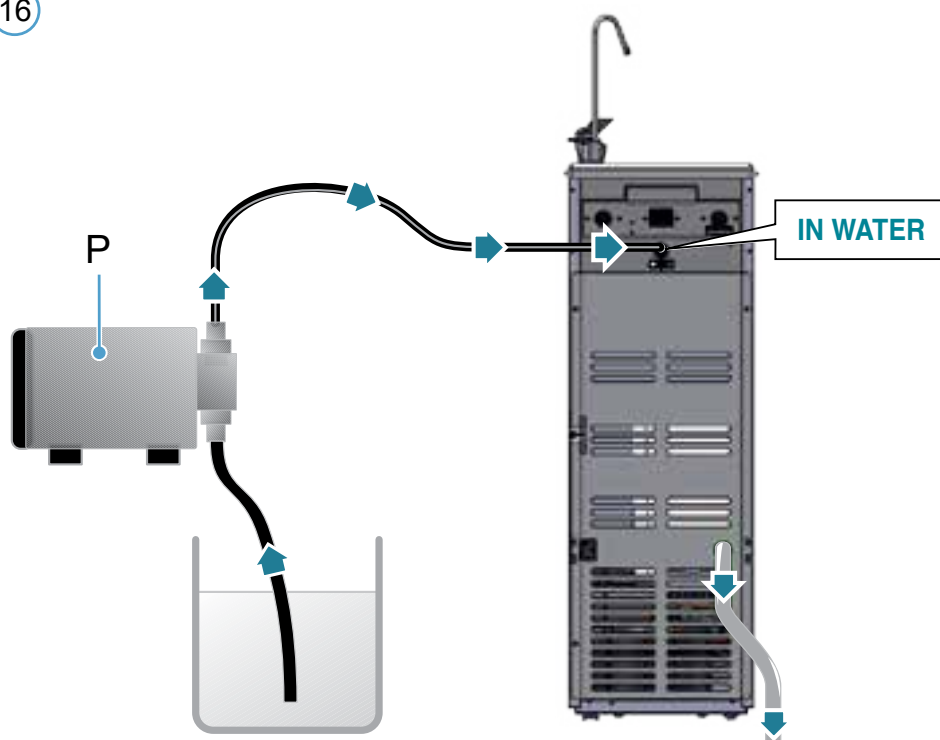
- Utilisez une pompe P pour raccorder l'entrée de l'eau de l'appareil au bac contenant la solution désinfectante.
- Amorcez la pompe en faisant pénétrer la solution désinfectante dans l'appareil, ouvrez ensuite tous les robinets en même temps de manière à ce que la solution assainissante circule dans tous les points du circuit hydraulique jusqu'au bec distributeur.
- Avant que le désinfectant ne finisse, arrêtez la pompe et coupez le débit.
- Laissez agir la solution désinfectante au moins 20 minutes.
- Raccordez l'appareil à la canalisation d'eau.
- Faites couler au moins 15 litres d'eau par les robinets de façon à rincer à fond l'installation avant de réutiliser l'appareil.

#### ATTENTION



Les produits utilisés pour la sanitization sont des substances corrosives acides et alcalines, pour les appliquer, n'oubliez pas de mettre des gants jetables et des lunettes de protection. Lorsque vous procédez à l'opération de sanitization, respectez les délais de réaction du produit, les pourcentages de désinfectant et la quantité d'eau nécessaire au rinçage.

16



## 6.2 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

Les interventions d'entretien extraordinaire sont celles qui s'effectuent à la suite de pannes ou de mauvais fonctionnements, qui peuvent amener le personnel technique spécialisé et autorisé à changer certains composants.

Si le câble d'alimentation est endommagé, procéder à son remplacement en vous adressant au Service après-vente du fabricant ou dans tous les cas à du personnel avec une qualification équivalente afin de prévenir tout risque.



### NOTE

Toutes les interventions d'entretien extraordinaire doivent être effectuées par le personnel technique et autorisé du Fabricant.





## 7. DÉPANNAGE

Vous trouverez dans cette partie les anomalies type que peuvent se produire.

Nombre de ces problèmes ne sont pas causés par le refroidisseur mais pourraient dépendre de l'alimentation électrique ou d'un mauvais emploi du refroidisseur.

| PROBLÈMES CONSTATÉS                                                    | CAUSE PROBABLE                                                                                       | SOLUTIONS                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le compresseur ne démarré pas                                          | Absence de courant                                                                                   | Verifiez l' arrivée de tension a la prise                                                |
|                                                                        | Thermostat en position off, ou règle au minimum                                                      | Réglez la position du thermostat                                                         |
|                                                                        | Thermostat défectueux                                                                                | Remplacez le thermostat                                                                  |
|                                                                        | La protection over-load du compresseur est defectueu-se                                              | Remplacez                                                                                |
|                                                                        | Le relais de démarrage est défectueux                                                                | Remplacez                                                                                |
|                                                                        | Le condenseur de démarrage est défectueux                                                            | Remplacez                                                                                |
|                                                                        | Le compresseur est défectueux                                                                        | Remplacez                                                                                |
| L'eau est froide mais l'appareil travaille excessivement ou en continu | Ventilation insuffisante                                                                             | Éloignez l'appareil du mur                                                               |
|                                                                        | Le condensateur est sale ou couvert                                                                  | Normal que l'appareil travaille a température ambiante élevée                            |
|                                                                        | Le thermostat est en position de froid maximum                                                       | Regleze                                                                                  |
|                                                                        | La température ambiante dépasse 32°C                                                                 | Normal que l'appareil travaille a température ambiante élevée                            |
| Le compresseur travaille en continu, mais l'eau n'est pas froide       | Fuite de gaz au niveau de l'installation réfrigérante                                                | Contactez un technicien spécialisé (frigoriste)                                          |
|                                                                        | Le compresseur est défectueux                                                                        | Remplacez le compresseu                                                                  |
| Appareil trop bruyant mais travaillant normalement                     | L'appareil n'est pas bien nivelé                                                                     | Nivelez l'appareil a l'aide des pieds réglables                                          |
|                                                                        | Des tuyaux touchent aux parties internes a l'appareil provoquant des vibrations                      | Réglez la position des tuyaux en veillant a ce qu'ils ne touchent pas a d'autres parties |
| L'eau froide sort doucement ou pas du tout                             | Pression trop faible de l'eau en entrée                                                              | Faites augmenter la pression (réservoir d'air)                                           |
|                                                                        | Électrovanne défectueuse                                                                             | Remplacez                                                                                |
|                                                                        | Filtre eau bouche                                                                                    | Remplacez                                                                                |
|                                                                        | Le régulateur de la température est défectueux et provoque la congélation complète du banc à glaçons | Faites fondre la glace. Substituer le régulateur de température                          |



## 8. INSTRUCTIONS SUPPLÉMENTAIRES

### 8.1 ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Il est rappelé que les résidus provenant de transformations industrielles et qui, par leur qualité ou leur quantité, ne sont pas déclarés assimilables à des déchets municipaux sont à considérer comme des déchets spéciaux.

Les machines détériorées ou obsolètes sont également des déchets spéciaux.

L'utilisateur, conformément aux législations locales, devra prendre des précautions particulières pour l'élimination des matériaux et matériels comme:

- Le matériau des protecteurs (PVC et méthacrylate)
- Le plastique des conduits pneumatiques
- Les câbles électriques revêtus
- Les courroies en caoutchouc
- Les huiles usagées
- Le gaz réfrigérant R134a (HFC)

### 8.2 DÉMANTÈLEMENT DE LA MACHINE



#### NOTE

---

Les opérations de démontage et démolition doivent être effectuées par un personnel qualifié.

---

Le démantèlement de la machine devra être effectué après démontage des différentes parties qui la composent, et récupération du gaz s'il s'agit de R134a.

Pour les opérations de démontage, les Équipements de Protection Individuelle indiqués dans le MANUEL devront être utilisés, mais les instructions et les schémas figurant dans ce manuel devront aussi être consultés et des informations spécifiques éventuellement demandées au Constructeur.

Tous les gaz réfrigérants CFC, HCFC et HFC ne peuvent pas être libérés dans l'atmosphère mais doivent être collectés et récupérés pour être destinés à l'élimination ou à la régénération en tant que déchets spéciaux dangereux (auxquels est attribué le code CER 140601\*).

Ces gaz doivent être remis à des entreprises autorisées à l'élimination de ces produits.

Après avoir démonté les différentes parties, les divers composants seront triés en séparant le métal du plastique, du cuivre, etc..., conformément au type d'élimination sélective en vigueur dans le pays de démantèlement de la machine.

### 8.3 ÉLIMINATION DES COMPOSANTS ÉLECTRONIQUES (DIRECTIVE DEEE)



La directive communautaire 2002/96/CE (DEEE) impose aux fabricants et aux utilisateurs d'équipements électriques et électroniques une série d'obligations en matière de collecte, de traitement, de récupération et d'élimination de ces déchets.

Il est recommandé de respecter scrupuleusement ces normes pour l'élimination de ces types de déchet. Il est rappelé que l'élimination de ces déchets entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.







NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT D'APPORTER TOUTE MODIFICATION QUE NOUS JUGERONS UTILE À NOS ARTICLES SANS PRÉAVIS

---



COSMETAL S.r.l. | Via F.lli Maggini n.40 - 62019 Recanati (MC) - Italy  
Tel. +39 071.757991 | Fax +39 071.7571454  
[www.cosmetal.it](http://www.cosmetal.it)